

Circolo culturale REČAN kulturno društvo

Realizzazione:
Margherita Trusgnach Tarbijanova,
Aldo Clodig Tedolenjih
Hvala vsiem tistim, ki sta nam pomagal!



Nona Marija Tarbijanova an nevuod Maurizio (Seučè)

*Parvi je u malin nesu
Drugi je parnesu
Treci je skuhu
četarti je počuhu
te peti je sniedu*

Kalendar
2011

C.C. REČAN con la collaborazione del C.C. Ivan Trinko ed il patrocinio del Comune di Grimacco
Kultuno društvo REČAN v sodelovanju z Kulturnim Društvom Ivan Trinko, pod pokroviteljstvom Garmiškega Kamuna

Ženar

Januar



Nona Marija Šimanova an nevuod Bruno (Zverinac)

1	S	Mati Božja Marija - Novo leto	
2	N	Bazilij - Gregor Nacijanski	
3	P	Presveto Jezusovo Ime - Genovefa	
4	T	Angela Folinjska - Favsta	☺
5	S	Simeon - Emilijana - Milena	
6	Č	Sveti Trije Kralji - DAN EMIGRANTA	
7	P	Lucijan - Rajmund	
8	S	Severin	
9	N	Jezusov krst - Julijan - Hadrijan	
10	P	Aldo - Viljem	
11	T	Pavlin Oglejski, ap. Slovencev	
12	S	Cezira - Tatjana	☺
13	Č	Hilarij - Veronika	
14	P	Odorik iz Pordenona - Feliks	
15	S	Maver - Pavel Puščavnik	
16	N	2. nav. nedieja - Marcel – Praznik Božje besiede	
17	P	Anton Puščavnik	
18	T	Marjeta Ogrska - Priska	
19	S	Makarij - Marij - Pij	☺
20	Č	Fabijan - Sebastijan	
21	P	Neža (Jana)	
22	S	Vincencij - Anastazij	
23	N	3. nav. nedieja - Emerencijana	
24	P	Frančišek Saleški	
25	T	Spreobrnitev Sv. Pavla	
26	S	Timotej - Tit	☺
27	Č	Angela Merici - Henrik	
28	P	Tomaž Akvinski - Valerij	
29	S	Konstanc	
30	N	4. nav. nedieja - Martina	
31	P	Janez Bosko	

*Māček taček
kje si biu?
Pri Marjanci
štriene viu
kaj ti je dala
pa za lon
an kos pulente
an sardelon!*



Februar

Februar

Nonno Bepo Kocjanu an nevuod Romeo (Hlocije)

Minca an Tona
Minca an Tona
senjam bo
senjam bo
tek 'ma sude
piu ga bo
tek jih njema
gledu bo
kolačice kolačice
za te male
otročice!

1	T	Brigita Irska	
2	S	Darovanje Jezusa - Svečnica	
3	Č	Blaž - Oskar	☺
4	P	Gilbert - Andrej Corsini	
5	S	Agata	
6	N	5. nav. nedieja - Pavel Miki in tovariši	
7	P	Rihard - Koleta	
8	T	Hieronim Emiliani - DAN SLOVENSKE KULTURE	
9	S	Apolonija	
10	Č	Sholastika - Viljem - Alojzij	
11	P	Lurška Mati Božja	☺
12	S	Julijan - Damijan - Evlalija	
13	N	6. nav. nedieja - Jordan - Foska	
14	P	Ciril in Metod -Valentin (Zdravko) Varuh Lieške fare	
15	T	Georgija - Favstin - Klavdij	
16	S	Julijana - Konrad	
17	Č	Silvin	
18	P	Janez iz Fiesole - Flavijan - Simeon Jeruz.	☺
19	S	Konrad - Bonifacij	
20	N	7. nav. nedieja - Leon - Silvan	
21	P	Peter Damiani - Eleonora - Irena	
22	T	Sedež apostola Petra - Marjeta Kortonska	
23	S	Polikarp - Romana	
24	Č	Matija	☺
25	P	Valburga - Konstancij	
26	S	Aleksander - Romeo	
27	N	8. nav. nedieja - Gabrijel	
28	P	Ožbolt - Roman	

Marč

Marec



Vizja Vukova
z nevuodo (Topolò)



Noni Vizi an Minca Bujacovi an nevuoda Rosina
(Ta na Puoji)

1	T	Albin	
2	S	Karel - Simplician	
3	Č	Kunigunda - Tician	
4	P	Kazimir - Lucij	☺
5	S	Olivija - Janez Jožef	
6	N	9. nav. nedieja - Miroslav - Debelinca	
7	P	Perpetua in Felicita	
8	T	Janez od Boga - PUST - DAN ŽENA	
9	S	Bruno - Frančiška Rimska - PEPEUNICA	
10	Č	40 mučencev iz Sebaste - Makarij - Emilijan	
11	P	Konstantin - Sofronij	
12	S	Inocenc - Maksimilijan - Alojzij Orione	☺
13	N	1. post. nedieja - Patricija - Leander	
14	P	Matilda	
15	T	Klemen M. Dvoržak	
16	S	Hilarij Oglejski - Herbert	
17	Č	Patricij - Jedrt	
18	P	Ciril Jeruzalemski	
19	S	Sveti Jožef - Pomocnik Lieske fare	☺
20	N	2. post. nedieja - Klavdija - kuatarinca	
21	P	Nikolaj iz Flüe - PUOMLAD	
22	T	Lea - Bernard	
23	S	Turibij iz Mongr. - Rebeka	
24	Č	Katarina Svedška	
25	P	Gospodovo oznanjenje - Marčınca	
26	S	Evgenija - Larisa	€
27	N	3. post. nedieja - Rupert - Lidija	
28	P	Bojan - Sikst III	
29	T	Bertold - Sekund	
30	S	Amedej Savojski - Janez Klimak	
31	Č	Gvido - Modest - Benjamin	

Din don
kampanon
primi babo za gužon
zagulijo
ciu kanton
ka mi boš dau za on
ti bom dau vičerico
kje je tista vičerica
sova jo je sniedla
kje je tista sova
vuk jo'ji sniedu
kjej tist vuk
jamo je skoču
na slami rit popoku



Nona Terezija Pekna an nevuod Ganni (Zverinac)

Obriu April

Eden dva
sma doma
tri štier
za južno-kompier
pet, šest
moke nie no-pest
sedam, osam
kruha prosem
devet, deset
krava bule
za telet!

1	P	Hugo - Marčela - Irena	
2	S	Frančišek Paolski	
3	N	4. post. nedieja - Rihard - Luigi Scrosoppi	☺
4	P	Izidor	
5	T	Vincenc	
6	S	Marcelin - Celestin	
7	Č	Janez de la Salle	
8	P	Valter - Albert	
9	S	Marija Kleofe	
10	N	5. post. nedieja - Ezekijel prerok - Apolonij - Tiha nedieja	
11	P	Stanislav	☺
12	T	Julij	
13	S	Ida - Hermenegild	
14	Č	Lambert - Valerijan - Lidvina	
15	P	Anastazija - Peter Gonzales	
16	S	Bernardeta Lurška	
17	N	Cvetna nedieja - Ojčınca - Simon - Rudolf	
18	P	Evzebij - Apolonij	☺
19	T	Ema - Marcel	
20	S	Sara - Teotim - Neža	
21	Č	Veliki četrtek	
22	P	Veliki petek	
23	S	Velika sobota	
24	N	Velika noč	
25	P	Marko Evangelist, dan osvoboditve, Praznik gor par Sv. Matiji	☺
26	T	Marija Mati dobrega sveta - Marcelin	
27	S	Cita - Hozana	
28	Č	Ludvik Grignon - Peter Chanel	
29	P	Katarina Sienska	
30	S	Pij V - Jožef Cottolengo	

Maj



Nona Dorica Drečinova an nevuod Vladi (Lomba)

1	N	2. velik. nedieja - Bela nedieja - Jožef delavec - Praznik diela	
2	P	Atanazij	
3	T	Filip in Jakob, apostola	☺
4	S	Florijan	
5	Č	Leo - Angel - Gotard	
6	P	Dominik Savio	
7	S	Gizela - Gušto - Flavij	
8	N	3. velik. nedieja – Viktor, Praznik Sv. Flipa/Hostne	
9	P	Izaija - Pakomij	
10	T	Antonin	☺
11	S	Odo - Ignacij	
12	Č	Leopold Mandič - Pankracij	
13	P	Fatimska Mati Božja - Mafalda - Servacij	
14	S	Matija ap. - Bonifacij	
15	N	4. velik. nedieja - Zofija	
16	P	Ubald - Janez Nepomuk	
17	T	Paskal Baylon	☺
18	S	Feliks - Erik	
19	Č	Ivo - Peter Celestin	
20	P	Bernardin Sienski	
21	S	Teobald - Dino	
22	N	Rita kasijska	
23	P	Janez Rossi - Renata	
24	T	Marija pomočnica kristjanov	☺
25	S	Beda - Urban - Gregor VII	
26	Č	Filip Neri	
27	P	Avguštin Canterb.	
28	S	Emilij - Ignacij	
29	N	6. velik. nedieja - Maksim Emonski	
30	P	Ferdinand - Kancij in tov.	
31	T	Marijno obiskanje	

Tanci, tanci
čarni kuos
kuo bom tancu
če sam buos
kam si deu
šuolne toje
da že imaš
bose noge
moji ljubci
sam jih dau
da bom drieve
par nji spau.



Stric Rodolfo an nono Tonin Štiefnova an nevuodi Maurizio an Ines (Topoluove)

Junj Junij

*Girin cin veru
kosice pledu
ki bo s kosico
jabuke targu
ki bo z jabukam
kočace pitu
ki bo s kočacam
sadlo bom dielu
ki bo s sadlicam
kola bom mazu
ki bo s kolacam
vožic bom runu
ki bo z vozicam
kamane vozu
ki bo s kamanci
cierku zazidu
ki bo s cirkvico
molit bom hodu
hodu, hodu...*

1	S	Justin	☺
2	Č	Marcelin - Peter - Erazem	
3	P	Karel Lwanga in tov.	
4	S	Frančišek Car. - Kvirin	
5	N	Vnebohod - Igor - Bonifacij	
6	P	Pavlina - Norbert - Gizela	
7	T	Bogumil - Robert	
8	S	Medard	
9	Č	Efrem - Primož in Felicijan	☺
10	P	Diana - MarĐela	
11	S	Barnaba, sodelavec ap.	
12	N	Binkošti - Jolanda - MAJNCA	
13	P	Anton Padovanski	
14	T	Valerij - Elizej prerok	
15	S	Vid	
16	Č	Avrelijan - Beno	☺
17	P	Ranierij	
18	S	Marko in Marcelijan - Gregor Barbarigo - Marina	
19	N	Presveta Trojica - kuatarinca -Maša gor par Sv. Martine	
20	P	Silverij	
21	T	Aloizij Gonzaga - POLETJE	
22	S	Tomaž More - Pavlin iz Nole	
23	Č	Jožef Cafasso - Agripina - KRIES SV. IVANA	☺
24	P	Rojstvo Janeza Krstnika	
25	S	Viljem	
26	N	Presveto Rešnje teluo - OBLJUBA NA STARI GORI	
27	P	Ciril Aleks. - Hema Krška	
28	T	Irenej - Ada	
29	S	Peter in Pavel, ap.	
30	Č	Oton - prvi rimski mučenci	



Nona Angelina Balentarčicjova an nevuode Vilma, Federica an Antonella (Seučë)

1	P	Srce Jezusovo - Ester	☺
2	S	Srce Marijino - ZAČNE POSTAJA TOPOLUOVE	
3	N	14. nav. nedieja - Tomaž ap.	
4	P	Elizabeta Port. - Urh	
5	T	Ciril in Metod	
6	S	Marija Goretti	
7	Č	Klavdij - Izaija prerok - Peregrin	
8	P	Hadrijan	☺
9	S	Veronika Giuliani	
10	N	15. nav. nedieja - Amalija, Maša par Sv. Matiji	
11	P	Benedikt - Olga	
12	T	Mohor in Fortunat	
13	S	Henrik - Evgen Škof	
14	Č	Kamil de Lellis	
15	P	Bonaventura (Bogdan) - Rozalija	☺
16	S	Karmelska Mati Božja	
17	N	16. nav. nedieja - Aleš	
18	P	Fridrik	
19	T	Arsen - Zlatka	
20	S	Marjeta - Elija prerok	
21	Č	Lovrenc iz Brindisija - Danijel	
22	P	Marija Magdalena - Majda	
23	S	Brigita - Apolinarij	☺
24	N	17. nav. nedieja - Kristina - Krištof	
25	P	Jakob Starejši ap. PRAZNIK SV. JAKOBA	
26	T	Joahim in Ana	
27	S	Natalija - Kliment	
28	Č	Nazarij in Celzij - Urban	
29	P	Marta - Beatrika	
30	S	Peter Krizolog	☺
31	N	18. nav. nedieja - Ignacij Lojolski	

Luj Julij

*Petelin gode
ta na nin hlode
katarca pleše
da use se trese
ljubica skače
gor na 'nin ganku
lepuo obličena
u židanim gvantu.*

*Bom molu
bom prosu
da Buoh mi da
siera an kruha
gor čez uha.*

Rošt Avgust



Nono Ernesto Kovaču an nevuod Michele (Seuce)

*Tin toran
če u foran
na muha koje
te druga
me jie
naš Miha
je luštan
'ma dobro sarce
takuo je pridan
de obedan na vie!*

1	P	Alfonz M. Ligvorij	
2	T	Porcijunkula - Evzebij iz Vercellija	
3	S	Lidija	
4	Č	Janez M. Vianney	
5	P	Marija Snežna (Nives) - Ožbolt	
6	S	Jezusovo spremenjenje na gori Tabor	☞
7	N	19. nav. nedieja - Kajetan	
8	P	Dominik	
9	T	Edita - Roman	
10	S	Lovrenc - Hugo	
11	Č	Klara - Suzana - Jasna	
12	P	Ivana F. Chantal - Lelija	
13	S	Poncijan in Hipolit	☺
14	N	20. nav. nedieja - Maksimilijan Kolbe	
15	P	Rožinca - Marijino Unebouzetje	
16	T	Rok - Štefan	
17	S	Hijacint	
18	Č	Helena	
19	P	Janez Eudes - Ludvik	
20	S	Bernard	
21	N	21. nav. nedieja - Pij X	☪
22	P	Devica Marija Kraljica	
23	T	Roža iz Lime	
24	S	Jernej ap. (Bartolomej)	
25	Č	Ludvik IX - Jožef Kalasanc	
26	P	Aleksander - Tarcizij	
27	S	Monika	
28	N	22. nav. nedieja - Avguštin BOŽJA POT	
29	P	Janezov glavosek - Sabina	☺
30	T	Gavdencija - Feliks (Srečko)	
31	S	Rajmund - Rajko	



Noni Pepo an Pepa Žnidarjova an nevuodi
Albertino, Piero, Marino, Sonia, Mariagrazia,
Paolo an Mariucci (Topoluove)

September

September

1	Č	Egidij (Tilh)	
2	P	Ingrid	
3	S	Gregor Veliki	
4	N	23. nav. nedieja - Rozalija - Ida	☾
5	P	Lovrenc Giustiniani - Mati Terezija	
6	T	Eva - Zaharija prerok	
7	S	Regina	
8	Č	Rojstvo Device Marije (Bandimica)	
9	P	Peter Klaver	
10	S	Nikolaj Tolentinski - V NEBU LUNA PLAVA	
11	N	24. nav. nedieja - Prot in Hijacint, OPASILO LIEŠKE C.	
12	P	Marijino ime - Gvido	☺
13	T	Janez Križ. Zlatousti	
14	S	Povišanje Svetega Križa	
15	Č	Žalostna Mati Božja (Dolores)	
16	P	Kornelij in Ciprijan	
17	S	Lambert - Robert Belarmin	
18	N	25. nav. nedieja - KUATARINCA GOR PAR SV. MARTINE	
19	P	Januarij	
20	T	Suzana - Evstahij - Agata	☾
21	S	Matej ap. in ev.	
22	Č	Mavricij	
23	P	Pater Pij iz Pietralcine, JESEN	
24	S	Marija rešiteljica jetnikov - Anton M. Slomšek	
25	N	26. nav. nedieja - kuatarinca, HOŠINSKI SENJAM	
26	P	Kozma in Damijan	
27	T	Vincencij Pavelski	☺
28	S	Venčeslav	
29	Č	Mihael, Gabrijel, Rafael nadangeli	
30	P	Hieronim	

Nona naša
mi je pravla
de sova
je maslo kradla
ponoc paršle
so tri lesice
sniedle so
use hlobasice
so cibeta
žito pasle
de so naglo
naglo zrasle
čarna mačka
je mleko pila
kar use miške
je polovala.

C.C. RECAN con la collaborazione
del C.C. Ivan Trinko
ed il patrocinio del Comune di Grimacco
Kultuno društvo RECAN v sodelovanju
z Kulturnim Društvom Ivan Trinko,
pod pokroviteljstvom Garmiškega Kamuna



Nona Amalia Katinčna an pranevuodi Michela, Cristian, Davide, Giacomo, Michele, Belinda an Stefano (Liesa)

October Oktober

*Gremo spat
s soetim križom
prebivat
duor je z Bogom
Buoh je z njim
Jezus je
Marijni sin
tek se Mariji
priporoči
Marija nikdar
ga za zapusti.*

1	S	Terezija, Maša za Varuhe Topoluške cierkve	
2	N	27. nav. nedieja - Angeli varuhi	
3	P	Romana - Evald	
4	T	Frančišek Asiški	☺
5	S	Favština - Placid	
6	Č	Bruno	
7	P	Rožarska Devica Marija	
8	S	Demetrij	
9	N	28. nav. nedieja - Dionizij - Janez Leonardi	
10	P	Danijel - Frančišek Borgia	
11	T	Janez XXIII - Filip	
12	S	Firmin - Maksimilijan Celjski	☺
13	Č	Edvard	
14	P	Kalist I	
15	S	Terezija V. Avilska	
16	N	29. nav. nedieja - Hedvika - Marjeta Alacoque	
17	P	Ignacij Antiohijski	
18	T	Luka Antiohijski	
19	S	Pavel od Križa - Laura	
20	Č	Marija Bertilla Bosc. - Irena	☺
21	P	Uršula	
22	S	Marija Saloma	
23	N	30. nav. nedieja - Janez Kapistran	
24	P	Anton Klaret	
25	T	Darija - Gvdencij	
26	S	Evarist - Lucijan	☺
27	Č	Sabina	
28	P	Simon in Juda Tadej ap.	
29	S	Narcis	
30	N	31. nav. nedieja - Marcel - Alfonz Rodriguez	
31	P	Volfgang - Lucilla, HLIEPCI	



Nona Tonina Kokocuova an nevuoda Mara (Hostne)

November

1	T	Vsi Sveti	
2	S	Vse duše - VAHTI	☾
3	Č	Just - Silvija - Martin de Porres	
4	P	Karel Boromejski (Drago)	
5	S	Zaharija - Elizabeta	
6	N	32. nav. nedieja - Lenart	
7	P	Ernest	
8	T	Bogomir	
9	S	Orest - Teodor	
10	Č	Leon Veliki	☺
11	P	Martin iz Toursa	
12	S	Jozofat	
13	N	33. nav. nedieja - Diego - Stanislav Kostka	
14	P	Nikolaj Tavelić	
15	T	Albert Veliki	
16	S	Jedrt - Marjeta Škotska	
17	Č	Elizabeta Ogrska	
18	P	Posvetitev bazilike sv. Petra	☾
19	S	Matilda	
20	N	34. nav. nedieja - Kristus kralj - Edmund	
21	P	Darovanje Device Marije	
22	T	Cecilija	
23	S	Klemen	
24	Č	Firmina - Krizogon	
25	P	Katarina Alek.	☺
26	S	Leonard Port.	
27	N	I. adv. nedieja - Virgil - Modest	
28	P	Jakob	
29	T	Saturnin	
30	S	Andrej ap. (Štandrež)	

Ninaj, zibaj
bobi laja
že nazaj
telega buob'ca
kamu ga dam
de zaspau on
preca bo
al ga damo
nonu
ki jo fajfa
u tronu
al ga damo
noni
ki sedi na stolu
al ga damo
tatu
ki je pun
kolaču
oj ne,
oj, ne, ne
hjer tel puobič
mamin je!



Nona Lidia Uršna an pranevuoda Sofia (Dol. Bardo)

Dičember December

*Sonce sije
daži gre
mlinar mleje
brez uode
Petar skače
brez nogè
žnidar šiva
brez igle
kmet jo bruse
brez osle
...
pujta gledat
usi ljudje
kajšne čuda
se gode!*

1	Č	Eligij - Natalija	
2	P	Bibijana (Živa)	☺
3	S	Frančišek Ksaver	
4	N	2. adv. nedieja - Barbara - Praznik minatoriju	
5	P	Saba - Avrelijan	
6	T	Nikolaj - Miklavž	
7	S	Ambrož	
8	Č	Brezmadežno spočetje Device Marije ADVENTICA	
9	P	Sirij - Valerija - Peter Fourier	
10	S	Loretska Mati Božja	☺
11	N	3. adv. nedieja - Damaz I.	
12	P	Amalija - Ivana Franciška de Chantal - Guadalupska Mati Božja	
13	T	Lucija	
14	S	Janez od Križa	
15	Č	Virginija - Silvija ZAGNE DEVETICA BOZICNA PO VASEH	
16	P	Adela - Albina	
17	S	Lazar iz Betanije	
18	N	4. adv. nedieja - Gracijan - Adela - kuatarinca	☺
19	P	Urban V. - Favsta	
20	T	Dominik - Evgenij in Makarij	
21	S	Peter Kanizij - ZIMA	
22	Č	Frančiska Cabrini - Demetrij	
23	P	Janez Kancij - Viktorija	
24	S	Sveti večer - Adam in Eva	☺
25	N	Božič	
26	P	Štefan - Maša par Sv. Matiji	
27	T	Janez ap. in ev. - Fabijola	
28	S	Nedolžni otroci, muđenci	
29	Č	Tomaž Becket - David	
30	P	Ruggero - Evgen - Sveta družina	
31	S	Silvester, KONAC LIETA	